

Le Wiki, un Outil Web 2.0 dans l'Enseignement du FLE

Joan Valentina Sancler

Université Centrale du Venezuela
valentinasancler@gmail.com

Résumé

Cet article a pour but la présentation d'un outil qui a surgi avec l'apparition du Web 2.0 et qui grâce à ses caractéristiques peut être incorporé dans les environnements formatifs qui privilégient l'apprentissage collaboratif, l'interaction sociale et la construction active de connaissances. Il s'agit du wiki ; un outil qui permet d'une forme simple, rapide et gratuite, la publication et l'édition de contenus en ligne par plusieurs auteurs qui travaillent de forme collaborative. Après la présentation de quelques suggestions de différents auteurs par rapport à l'utilisation de cet outil dans le domaine éducatif, on présentera des conclusions et des recommandations sur ses possibles applications dans l'enseignement du FLE.

Mots-clés: TICE, wiki, FLE, outils web 2.0.

El Wiki, una Herramienta Web 2.0 en la Enseñanza del Francés como Lengua Extranjera

Resumen

Este artículo tiene por objeto presentar, una herramienta que ha surgido con la aparición de la Web 2.0. y que debido a sus características puede ser incorporada en entornos formativos que privilegien un aprendizaje colaborativo, de interacción social y de construcción activa de conocimientos. Se trata del wiki, una herramienta que permite de forma sencilla, rápida y gratuita, la publicación y edición de contenidos en línea por varios autores que trabajan de forma colaborativa. Luego de presentar

algunas sugerencias de diferentes autores sobre los usos del wiki en el ámbito educativo, se presentarán las conclusiones y las recomendaciones sobre las posibilidades de aplicación de esta herramienta en el área de la enseñanza del francés como lengua extranjera.

Palabras clave: TIC, wiki, FLE, herramientas web 2.0.

The wiki, a Web 2.0 tool in the Teaching of French as a Foreign Language

Abstract

The purpose of this article is to present a tool that has arisen with the appearance of the Web 2.0. and because of its characteristics, it can be incorporated in educational environments that favor a collaborative learning, social interaction and active construction of knowledge. We are referring to the wiki, a tool that in a simple, fast and free way, allows the publication and edition of contents by several authors who work in a collaborative way. After presenting some suggestions of different authors, about the uses of this tool in the educational area, the conclusions and the recommendations on the possibilities of use in the teaching of French as a foreign language will be presented.

Key words: ICT, wiki, French foreign language, web 2.0 tools.

Introduction

La technologie est tellement présente dans la société contemporaine qu'elle fait déjà partie de notre vie quotidienne. Ce fait entraîne évidemment de profonds changements culturels et sociaux. Les acteurs de l'éducation sont peut-être les premiers concernés par ces changements et ils doivent ainsi promouvoir et concevoir des espaces d'apprentissage en harmonie avec l'époque actuelle. C'est-à-dire, des espaces qui encouragent l'incorporation de la technologie dans les pratiques éducatives.

Avec le surgissement de la Web 2.0, il existe de nos jours, une très grande variété d'outils web qui offrent aux usagers non seulement la possibilité d'accéder à une très grande quantité d'information mais encore, la possibilité d'éditer et publier cette information. La web 2.0 remplace ainsi le « concept de web de lecture par celui de lecto-écriture » (Anibal de la Torre, 2006: 1).

De cette façon, on trouve en ligne des outils web qui permettent l'implication des usagers, la collaboration, l'interaction sociale et le partage de connaissances. Sans doute, ces éléments s'accordent très bien avec les courants pédagogiques

les plus actuels qui privilégient précisément le travail collaboratif, la participation et la construction des connaissances de manière active et dans un contexte réel.

Le wiki est un de ces outils web. On pourrait le définir comme un espace en ligne qui permet aux usagers de publier et éditer des contenus de forme collective et collaborative.

Sur la base de certaines lectures et de recherches réalisées en ligne, on présentera dans cet article, ce que c'est un wiki, quelles sont les caractéristiques particulières de cet engin ainsi que ses possibles usages dans le domaine éducatif. Finalement, on intégrera toutes ces connaissances pour proposer l'utilisation de cet outil dans l'enseignement du français.

La web 2.0

Actuellement, plusieurs idées viennent à l'esprit quand on entend parler de web 2.0. Ce terme a été utilisé pour la première fois en 2004 par la maison d'édition O'Reilly Media, cependant, il n'existe pas encore de définition concrète à ce sujet. On pourrait définir le web 2.0 comme un web de convergence, à caractère social, dynamique et que fait de l'utilisateur, l'acteur principal de la gestion de l'information qui s'y trouve. En effet, c'est le web que nous connaissons actuellement et qui se distingue du web précédent car même si avant, l'utilisateur moyen pouvait surfer sur Internet pour accéder à une grande quantité d'information, il ne pouvait pas participer à l'édition ou publication de cette information ni créer un espace web en ligne. Il fallait avoir des connaissances de programmation. Maintenant, quand on surfe sur Internet, on se rend compte que ce n'est plus le cas. Avec le web 2.0, on voit des outils qui connaissent un grand succès auprès des usagers puisqu'ils lui permettent d'intervenir sur le réseau de manière simple et rapide en plus de participer dans un espace social et de collaboration.

Depuis l'apparition de ces outils web 2.0, le secteur éducatif réfléchit donc sur l'intégration de ceux-ci dans les espaces formatifs. Casado, Corcoles y Peña (2006: 1) considèrent que le web 2.0 « a supposé une nouvelle forme de penser à la web avec des aspects multiples qui peuvent s'appliquer, avec plus ou moins de facilité, dans toute sorte de propositions éducatives et qui suppose de plus, une révolution dans la diffusion de la recherche ». Santamaría (2005) partage cette idée, l'auteur explique que le web 2.0 possède un grand potentiel pour l'utilisation et le développement des outils collaboratifs qui rendront plus facile, le travail des équipes de professeurs et/ou chercheurs, ainsi que dans la salle de classe.

Vu l'intérêt que suscite la web 2.0 dans le domaine éducatif, des outils web comme le blog, le podcast, les réseaux sociaux et le wiki s'y incorporent de plus en plus.

On traitera ci-dessous un outil web en particulier: le wiki.

Le wiki, un outil pour la construction de connaissances

Quelques-uns ont associé le wiki à l'image d'un livre blanc où chacun peut écrire ses idées par rapport à un sujet déterminé, ayant pour résultat, un matériel qui n'est pas élaboré par un seul auteur mais plutôt par un collectif qui travaille de manière collaborative. Le wiki devient alors « un instrument ou un engin informatique de nature éminemment social, vu que sa valeur fondamentale réside dans son caractère interactif, participatif et collaboratif » (García, 2007: 2). Il s'agit ainsi d'une plateforme qui se conjugue très bien avec les notions développées autour du constructivisme, telles que, la participation active de l'individu, l'interaction avec les autres et l'apprentissage collaboratif.

Le constructivisme est « une posture psychologique et philosophique qui argumente que les individus forment ou construisent une grande partie de ce qu'ils apprennent et comprennent » (Bruning, Schraw et Ronning 1995, cités dans Schunck, 1997: 208). Précisément, le wiki, ainsi que d'autres outils web 2.0, est un outil qui se base sur la construction des contenus par les mêmes usagers. Ils sont chargés de publier les contenus, ils peuvent même éditer les publications des autres ou en faire des commentaires. Ce sont donc les usagers, les protagonistes de la gestion de l'information résidant sur le site d'un wiki.

L'aspect précédent s'approche d'une des thèses du constructivisme selon laquelle « l'étudiant est le principal responsable de son propre procès d'apprentissage. C'est lui qui construit (ou plutôt qui reconstruit) les savoirs de son groupe culturel, et celui-ci peut être un sujet actif quand il manipule, explore, découvre ou invente, même quand il lit ou écoute l'exposition des autres » (Coll, 1990 dans Díaz Barriga et Hernández Rojas, 1999: 16). Il n'est pas évident de trouver un outil d'apprentissage qui favorise la participation active de l'apprenant. Pourtant, si on prend en compte ses caractéristiques, il semble bien que le wiki offre cet avantage.

Sous cette perspective, le rôle du professeur dans un environnement de caractère constructiviste ne sera pas le même. Il ne sera plus limité à fournir des connaissances à un groupe d'étudiants passifs. Il utilisera plutôt « des matériels avec lesquels les étudiants s'engagent activement à travers la manipulation et l'interaction sociale. Les activités insistent dans l'observation, le recueil de données, la génération et la vérification d'hypothèses, et le travail coopératif » (Schunk, 1997: 209).

Le wiki, utilisé de manière convenable, peut devenir un instrument favorisant l'apprentissage collaboratif puisqu'il permet à chacun de contribuer dans un espace par ses interventions et ses idées sur un sujet déterminé. Les collaborateurs participent étant conscients que leurs apports peuvent être modifiés ou même éliminés par d'autres s'ils le considèrent nécessaire.

Scagnoli (2005: 1) définit l'apprentissage collaboratif comme « l'instance d'apprentissage qui se concrète à travers la participation de deux ou plus d'indi-

dus dans la recherche de l'information, ou dans l'exploration qui tend à atteindre une meilleure compréhension partagée d'un concept, problème ou situation ». C'est-à-dire, que cet apprentissage a lieu quand deux ou plusieurs personnes travaillent ensemble pour arriver à un but commun.

De sa part, Salinas (1999) prend en compte les idées de Hiltz (1992) qui considère que lorsque l'apprentissage est collaboratif, « la connaissance est vue comme une construction sociale et par conséquent, le procès éducatif facilite l'interaction entre égaux, l'évaluation et la coopération » (p. 201).

Après avoir révisé les valeurs du wiki sous une perspective éducative, il convient bien d'exposer d'autres caractéristiques générales qui font de cet engin, un outil intéressant pour les environnements formatifs.

Le wiki: des caractéristiques générales

Le wiki est un outil très facile à manipuler. En effet, il y a seulement quelques années, avant le surgissement de la web 2.0, il fallait avoir des connaissances de programmation pour la création et édition de sites web. Maintenant, il n'est pas nécessaire d'être un expert en informatique pour pouvoir s'en servir. De cette manière, sur le plan technique, il faut juste aller sur un des sites offrant la possibilité de créer un wiki et suivre quelques instructions pour sa création. Cette démarche prend très peu de temps.

Ceci représente un grand avantage pour les professeurs qui peuvent concevoir et élaborer un matériel didactique sur le web sans avoir aucune connaissance de programmation. En effet, avec l'apparition d'outils web comme le wiki, on privilégie la présentation de contenus plus que la technologie même.

En plus de son facile usage, il faut souligner également que ce système de gestion de contenus est gratuit. La plupart des plateformes en ligne pour la création de wikis, offrent la possibilité de créer un wiki gratuitement. Parfois, il faut payer pour profiter des caractéristiques additionnelles spécifiques mais en principe, c'est un outil gratuit.

D'ailleurs, comme on l'a déjà indiqué précédemment, les informations insérées dans un wiki peuvent avoir plusieurs auteurs. Cependant, il est important de préciser que l'administrateur du site a la possibilité de décider qui peut ou ne peut pas intervenir dans le wiki. En effet, le wiki peut être ouvert à tout le monde sur le web ou il peut être ouvert uniquement à ceux que l'administrateur invite ou accepte. Ainsi, quand c'est le professeur celui qui administre le wiki, il peut contrôler qui entre dans le site. Alors, s'il le souhaite, il peut donner accès à son wiki uniquement à ses étudiants.

En outre, il faut remarquer que le wiki de même qu'un site web peut avoir plusieurs pages, cependant, à différence d'un site web, le wiki garde en ligne les différentes versions de chaque page. Alors, l'administrateur peut revenir à une ver-

sion précédente s'il le souhaite. D'ailleurs à chaque fois que les contenus du wiki sont modifiés, l'administrateur et tous les participants du wiki reçoivent un courrier électronique indiquant les modifications réalisées et l'auteur de celles-ci. Cette caractéristique permet donc au professeur de revenir en arrière dans le cas nécessaire. Également, l'enseignant peut apprécier comment les étudiants évoluent par rapport au développement des informations publiées.

Les wikis ont une « barre latérale » (sidebar) éditable. En général, on utilise cette barre comme un tableau de contenus ayant des liens vers les différentes pages du wiki. Le professeur pourrait par exemple créer une page pour chaque étudiant et insérer dans cette barre latérale les liens qui conduisent à leurs pages.

Un autre trait de valeur d'un wiki, c'est qu'on peut y intégrer non seulement du texte mais encore des images, des vidéos, des fichiers sonores ce qui fait du wiki un espace beaucoup plus riche. On peut également y insérer des hyperliens vers d'autres sites sur le web.

Sites pour la création de wikis

Les usagers peuvent trouver plusieurs sites en ligne qui offrent la possibilité de créer un wiki de forme gratuite et simple. Ci-dessous, on mentionne quelques-uns:

- Pbwiki <http://pbwiki.com>
- Wikispaces <http://www.wikispaces.com/>
- Wetpaint <http://www.wetpaint.com/>
- Wikispot <http://wikispot.org/>
- Wiki MailxMail <http://wiki.mailxmail.com>
- Wikiolle <http://wikiolle.com>

Exemples d'emplois éducatifs des wikis

Quelques auteurs comme García (2006), Santamaría (2005), Moral Villalta (2007) et Ferris et Wilder (2007) ont considéré différentes utilisations des wikis sur le plan éducatif. À partir de leurs remarques, on présente ci-dessous, quelques possibilités pour l'emploi des wikis dans les pratiques éducatives :

Écriture collaborative : Les caractéristiques du wiki font de celui-ci un excellent moyen pour la rédaction collaborative de textes. On peut mentionner par exemple l'écriture groupale d'un conte, d'une histoire. Ferris et Wilder (2007) considèrent que l'utilisation des wikis de cette manière « a de divers avantages sous le format écrit traditionnel, particulièrement puisqu'il permet aux étudiants de suivre la rétroaction du professeur et des commentaires de ses camarades» (p. 14).

Publication électronique multimédia: On peut utiliser le wiki pour recréer une publication électronique comme par exemple une revue, un journal ou bulletin. On peut fournir ainsi des renseignements qui concernent la politique, le social, etc., au niveau national, international voire local. Tout dépend des buts éducatifs qu'on souhaite atteindre.

Collaboration entre professeurs: Le wiki peut être utilisé comme un espace de collaboration entre les professeurs pour l'élaboration d'une tâche commune comme par exemple la rédaction collaborative d'un livre de texte ou d'un matériel didactique, l'élaboration d'un programme d'une matière déterminée ou le recueil des indications utiles pour la mise en place des cours.

Intégration d'autres outils web: On peut utiliser un wiki simultanément avec d'autres outils comme des blogs, des chats, des podcasts (fichiers sonores en ligne), etc. Certainement, intégrer d'autres outils web dans un wiki peut enrichir encore plus cet espace.

Élaboration de glossaires, dictionnaires, encyclopédies: Il serait très avantageux dans un cours d'élaborer une liste de mots, d'expressions ou de noms portant sur un sujet déterminé entre tout le groupe classe.

Prise de notes des cours: Dans les pratiques formatives, on voit des cours où l'étudiant reste comme un individu passif qui se limite à écouter le professeur et à prendre de notes sur ce qu'il dit. De cette manière, il n'y a pas vraiment un environnement de réflexion, d'interaction et de constructions de connaissances. On pourrait tirer profit de cet aspect et utiliser le wiki pour réaliser une activité complémentaire: utiliser le wiki pour que chaque étudiant publie ses contributions sur les notes qu'il a prises pendant le cours. De cette manière, tout le groupe classe pourrait compter sur une sorte de cahier de référence groupal.

Conclusions et recommandations

Le wiki possède des caractéristiques qui font de lui une ressource web de grande utilité dans le contexte éducatif. On remarque notamment que la grande valeur de cet outil réside dans le travail en groupe et collaboratif. Cependant, il est important de remarquer qu'au moment d'intégrer un wiki et tout autre outil dans le cadre formatif, il faut prendre en compte quelques considérations pédagogiques.

Il ne s'agit pas d'incorporer le wiki dans le cours pour le seul fait d'utiliser la technologie. Son emploi doit être justifié et en accord avec les buts d'apprentissage qu'on veut atteindre. On croit vraiment que c'est sous cette perspective qu'on peut obtenir des résultats satisfaisants sur le plan pédagogique.

Après avoir révisé les caractéristiques du wiki et ses possibles usages didactiques, nous conseillons vivement l'incorporation de cet outil dans les environnements éducatifs, notamment dans ceux liés à l'enseignement/apprentissage du

FLE, et tout particulièrement dans les matières du Département de Français de l'École de Langues Modernes de l'Université Centrale du Venezuela. Voici quelques propositions:

Wiki pour la rédaction collaborative de résumés de textes journalistiques

Dans la matière Français III, une des activités prévues c'est la rédaction de résumés de textes journalistiques qui portent sur de divers aspects de l'actualité française. Alors, on a déjà conçu pour ce cours qui a lieu à l'École de Langues Modernes de l'Université Centrale du Venezuela, un wiki pour la rédaction collaborative de résumés. On y a publié les articles à résumer et on y a inséré des hyperliens sur les termes ou expressions qui peuvent poser des problèmes de compréhension à ce niveau d'enseignement. En plus, on a ajouté des activités à faire avant et après la lecture du texte, qui consistent à des questions à répondre en groupe non seulement sur le texte mais encore sur les sujets nécessaires à connaître pour la compréhension du texte. On peut consulter ces activités sur le url <http://frances3eimucv.pbwiki.com>.

Wiki de Géographie de France

Un des contenus de la matière Français II, étudiée dans la deuxième année du cursus universitaire, c'est l'étude de différentes régions de France. Une des activités prévues c'est un exposé individuel ou en groupe, selon le nombre d'étudiants, sur ces régions considérant des aspects comme le climat, l'architecture, les lieux d'intérêt, les traditions, etc. Quelques fois, il est difficile pour les étudiants de trouver du matériel comme des affiches, des photos de bonne qualité visuelle, des vidéos ou de la musique concernant la région qu'ils doivent présenter. Alors, parallèlement à leurs exposés, on propose aux professeurs de cette matière, d'intégrer un wiki pour que chaque étudiant ou groupe travaille sur une région et publie progressivement des contenus, des liens vers d'autres sites pertinents, des cartes, des images, des vidéos, des fichiers sonores en relation avec la région. Le résultat serait un wiki de Géographie qui resterait en ligne et qui pourrait être consulté par tout le groupe classe, même par d'autres usagers intéressés à la géographie française.

Wiki de vocabulaire

Par exemple, dans les cours de Français I, on utilise généralement une méthode de langues. En général, ce genre de matériel est divisé par épisodes ou dossiers et on y introduit progressivement du vocabulaire nouveau. Alors, on propose l'élaboration d'un wiki destiné à renforcer le vocabulaire nouveau étudié dans la classe. On pourrait demander aux étudiants de réaliser de forme collaborative, une

liste de nouveaux termes pour eux. Il peuvent y ajouter une définition et un exemple, voire une image qui recrée le mot. On compterait ainsi sur une sorte de dictionnaire monolingue en ligne suivi par le professeur mais réalisé par le groupe classe.

Wiki de Littérature

On pourrait faire un wiki pour le cours de Littérature. Par exemple, le professeur pourrait peut-être demander de lire un texte littéraire ou bien publier un extrait de celui-ci dans le wiki. Postérieurement, les étudiants pourraient écrire leurs interprétations et commentaires sur le texte et lire celles de leurs camarades. Cela serait sans doute un travail très enrichissant.

Wiki pour la pratique de dictées

Puisque le wiki est un outil qui permet l'incorporation du matériel audio comme des podcasts, on pourrait penser par exemple à y intégrer des fichiers sonores de dictées de textes enregistrés par le professeur ou publiés en ligne. Les étudiants pourraient ainsi écouter la dictée, écrire le texte et le publier en ligne. Les étudiants pourraient se corriger entre eux et finalement ils arriveraient eux-mêmes, à la correction de la dictée, bien entendu, guidés par le professeur.

Références

- Díaz Barriga, F., Hernández R., G. (1999). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. Mexico: McGrawhill.
- Casado C., Córcoles, C.P., Peña, I. (2006). El profesor 2.0: docencia e investigación desde la Red. *uoc papers. Revista sobre la sociedad del conocimiento*. Consulté le 6 février 2008. Disponible sur : URL: http://www.uoc.edu/uocpapers/3/dt/esp/pena_corcoles_casado.pdf
- De la Torre, A. (2006). Web Educativa 2.0. *EduTec. Revista Electrónica de Tecnología Educativa*. Consulté le 25 mars 2008. Disponible sur URL: <http://edutec.rediris.es/Revelec2/revelec20/anibal20.pdf>
- Ferris, P., Wilder H. (2007). *Usos y potencial de los wikis en el aula*. Consulté le 6 février 2008. Disponible sur URL: http://ciberespinal.net/index.php?option=com_content&task=view&id=85&Itemid=66
- García, L. (2006, abril). *Wikis en contextos educativos*. Consulté le 25 mars 2008. Disponible sur URL: <http://www.uned.es/catedraunesco-ead/editorial/p7-4-2006.pdf>
- Moral Villalta, M. (2007). Una herramienta emergente de la Web 2.0: la wiki. Reflexión sobre sus usos educativos. *UNION. Revista Iberoamericana de Educación Matemática*. Consulté le 6 février 2008. Disponible sur URL: http://www.fisem.org/descargas/9/Union_009_010.pdf

- Salinas, J. (2000). El aprendizaje colaborativo con los nuevos canales de comunicación. En Cabero J. (Ed.), *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación* (pp.199-227). Madrid: Editorial Síntesis.
- Santamaría, F. (2005). *Herramientas colaborativas para la enseñanza usando tecnologías web: weblogs, redes sociales, wikis, web 2.0*. Consulté le 25 mars 2008. Disponible sur URL: http://gabineteinformatica.net/descargas/herramientas_colaborativas2.pdf
- Scagnoli, N.I. (2005). *Estrategias para Motivar el Aprendizaje Colaborativo en Cursos a Distancia*. Consulté le 25 mars 2008. Disponible sur URL: http://web.unvi.utp.ac.pa/bibliotecavirtual/files/Estrategias_par_388.pdf
- Schunk, D. (1997). *Teorías de aprendizaje*. (2^a ed.). México: Prentice-Hall Hispanoamericana, S.A.